

СТАНДАРТНЫЕ ПРАВИЛА
открытия и ведения счетов вкладов «до востребования»
в рублях и иностранной валюте физических лиц

STANDARD RULES of opening and administration
of personal demand deposit accounts
in roubles and foreign currency

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Настоящие Стандартные Правила (далее – Правила) устанавливают основные положения открытия и ведения счета вклада «до востребования» в рублях и иностранной валюте (далее - «Счет») АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» (далее - «Банк») на имя физического лица (далее - «Клиент»), а также права и обязанности Клиента и Банка (далее - «Стороны»).

1.2 Положения настоящих Правил базируются на нормах гражданского и банковского законодательства РФ, нормативных актах Банка России, других уполномоченных государственных органов РФ, а также правилах Банка.

1.3 Для целей настоящих Правил под физическими лицами понимаются несовершеннолетние в возрасте от четырнадцати до восемнадцати лет, совершеннолетние, не находящиеся под опекой или попечительством граждане РФ, иностранные граждане и лица без гражданства (далее – «Нерезиденты»).

1.4 Счет предназначен для проведения операций Клиента наличными средствами и в безналичном порядке в рублях/иностранной валюте. По Счету не могут производиться операции и расчеты, связанные с осуществлением Клиентом предпринимательской (коммерческой) деятельности.

2. ПОРЯДОК ОТКРЫТИЯ И ВЕДЕНИЯ СЧЕТОВ

2.1 Для открытия Счета Клиент представляет в Банк: Анкету, составленную по форме Банка; Заявление, составленное по форме Банка; документ, удостоверяющий личность Клиента; документ, подтверждающий информацию об адресе места жительства (регистрации) Клиента в РФ, указанную Клиентом (соответствующая отметка в паспорте или иной документ, подтверждающий указанную информацию); свидетельство о постановке на учет в налоговом органе (при наличии). Нерезиденты дополнительно представляют: документ, подтверждающий право иностранного гражданина, или лица без гражданства на пребывание (проживание) в РФ (один из нижеперечисленных): вид на жительство разрешение на временное проживание, визу, иной документ, подтверждающий в соответствии с законодательством РФ право иностранного гражданина или лица без гражданства на пребывание (проживание) в РФ; и/или миграционную карту.

2.2 Для открытия Счета Представителем Клиента Представитель представляет в Банк: Анкету, составленную по форме Банка; Заявление, составленное по форме Банка; документы, удостоверяющие личность Представителя; доверенность, подтверждающую полномочия Представителя, удостоверенную в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ; документы, содержащие сведения о Клиенте, указанные в пункте 2.1 настоящих Правил.

2.3 В подтверждение заключения договора счета вклада «до востребования» Клиенту (Представителю) выдается Извещение об открытии Счета с указанием номера Счета, даты открытия Счета и действующей на дату открытия Счета процентной ставки, начисляемой на остаток средств на Счете.

2.4 Для предоставления Клиентом права распоряжения денежными средствами на Счете Представителю Клиент (Представитель) представляет в Банк: соответствующую доверенность на распоряжение Счетом (далее – Доверенность), удостоверенную в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ; документ, удостоверяющий личность Представителя; документ, подтверждающий информацию об адресе места жительства (регистрации) Представителя в РФ (соответствующая отметка в паспорте или иной документ, подтверждающий указанную информацию); свидетельство о постановке на учет Представителя в налоговом органе (при наличии). Нерезиденты дополнительно представляют: документ, подтверждающий право Представителя - иностранного гражданина, или лица без гражданства на пребывание (проживание) в РФ (один из нижеперечисленных): вид на жительство, разрешение на временное проживание, визу, иной документ, подтверждающий в соответствии с законодательством РФ право иностранного гражданина или лица без гражданства на пребывание (проживание) в РФ; и/или миграционную карту.

2.5 Документы, представляемые Клиентом (Представителем) для открытия Счета, составленные на иностранном языке, должны сопровождаться переводом на русский язык, заверенным нотариально.

В случаях, предусмотренных законодательством РФ, документы, представляемые для открытия Счета, должны быть легализованы.

2.6 Счета открываются без ограничения суммы. Сумма вклада может увеличиваться путем пополнения вклада. Срок размещения денежных средств во вклад «до востребования» Банком не ограничивается.

2.7 Банк, принявший поступившую от Клиента или поступившую для него сумму (вклад), обязуется по первому требованию вернуть сумму вклада или ее часть и выплатить проценты на нее на условиях и в порядке, предусмотренных Правилами.

2.8 На остаток денежных средств на Счете Банк начисляет проценты в размере и порядке, установленном Банком, о которых Банк информирует Клиента при открытии Счета. Проценты рассчитываются на базе фактического количества календарных дней в году (365 или 366 дней соответственно).

2.9 За совершение операций по Счету Банк взимает комиссию в соответствии с Тарифом комиссионного вознаграждения АО АКБ «ЕВРОФИНАНС

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. These Standard Rules (hereinafter referred to as "Rules") establish general provisions of opening and administration of demand deposit accounts in roubles and foreign currency (hereinafter referred to as "Account") established at the Eurofinance Mosnarbank (hereinafter referred to as "Bank") in the name of an individual (hereinafter referred to as "Customer"), as well as the rights and obligations of the Customer and the Bank (hereinafter referred to as "Parties").

1.2. The Rules are based on the civil and banking legislation of the Russian Federation, the normative acts of the Bank of Russia and other authorized public authorities, as well as the Bank standards.

1.3. Under the Rules the term "individual" means minors aged from 14 to 18 years, adults, citizens of the Russian Federation that are not in ward or in trusteeship, foreign citizens and stateless individuals (hereinafter referred to as "Nonresidents").

1.4. The Account shall be used for the Customer's transactions execution in cash or by transfer, in roubles / foreign currency. It is not allowed to perform transactions and payments on the Account connected with the Customer's business (commercial) activity.

2. ACCOUNT ADMINISTRATION PROCEDURE AND CONDITIONS

2.1. To open the Account the Customer shall submit to the Bank: an Inquiry form made in the form established by the Bank; an Application made in the form established by the Bank; the Customer's identifying document; the document confirming the Customer's residential (registration) address in the Russian Federation (a corresponding record in the passport or another document confirming the information given by the Customer); tax registration certificate (if any). Nonresidents shall also submit: one of the documents confirming the right of a foreign citizen or a stateless individual for stay (residence) in the Russian Federation and listed below: a registration certificate, a temporary residence permit, a visa or any other document confirming the right of a foreign citizen or a stateless individual for stay (residence) in the Russian Federation under the legislation of the Russian Federation; and/or a migration card.

2.1. To open the Account by the Representative of the Customer the Representative shall submit to the Bank: an Inquiry form made in the form established by the Bank; an Application made in the form established by the Bank; the Representative's identifying documents; the power of attorney confirming the Representative's authority verified under the active legislation of the Russian Federation; the documents containing the information about the Customer listed in the p.2.1. of the Rules.

2.3. To confirm the conclusion of the demand deposit account agreement the Customer (the Representative) receives a Notification on the Account opening that contains the number of the Account, the date of the Account opening and the interest rate effective as of the date of the Account opening.

2.4. To authorize the Representative to command the funds on the Account the Customer (the Representative) shall submit to the Bank: the power of attorney for the Account administration (hereinafter referred to as "Power of attorney"), verified under the active legislation of the Russian Federation; the Representative's identifying document; the document confirming the Representative's residential (registration) address in the Russian Federation (a corresponding record in the passport or another document confirming the given information); the Representative's tax registration certificate (if any). Nonresidents shall also submit: one of the documents confirming the right of the Representative (a foreign citizen or a stateless individual) for stay (residence) in the Russian Federation and listed below: a registration certificate, a temporary residence permit, a visa or any other document confirming the right of a foreign citizen or a stateless individual for stay (residence) in the Russian Federation under the legislation of the Russian Federation; and/or a migration card.

2.5. The documents executed in foreign languages submitted by the Customer (the Representative) for the opening of the Account must be accompanied by the notarized translation into Russian.

In cases stipulated by the legislation of the Russian Federation, the documents submitted for the opening of the Account must be legalized.

2.6. The amount of the funds on the Account is not restricted. The amount of the deposit can be augmented by means of additions to the deposit. The deposit period for the demand deposit account is not limited by the Bank.

2.7. Having received the amount of funds (the deposit) from the Customer or for the Customer, the Bank undertakes to return the amount of the deposit fully or partially on the Customer's demand and to pay the interest according to the conditions and in the manner stipulated in the Rules.

2.8. The interest on the Account balance shall be accrued in the amount and order established by the Bank. The Bank notifies the Customer about this order when opening the Account. The interest on the Deposit shall be calculated for

the number of real calendar days (365 or 366 days).

2.9. The Bank charges commission for the execution of transactions on the Account according to the Commission Rates for execution of orders of

МОСНАРБАНК» за выполнение поручений по операциям физических лиц-клиентов Банка (далее - «Тариф»), а также расходы по их фактической стоимости. Суммы банковских комиссий и фактических расходов взимаются путем безакцептного списания со Счета Клиента в день совершения операции или возникновения банковских расходов.

В случае отсутствия достаточных средств на Счете Клиента Банк вправе в безакцептном порядке списать недостающую сумму комиссии или расходов с других счетов Клиента, открытых в Банке, производя при необходимости конверсию по курсу Банка на дату списания, и направить данную сумму на оплату комиссий и расходов.

2.10 Банк производит списание денежных средств со Счета на основании расчетных (платежных) документов, оформленных Банком на основании заявления (поручения) Клиента, составленного по форме, установленной Банком, содержащего все необходимые для перечисления денежных средств реквизиты в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ.

2.11 Заявление должно быть подписано собственноручной подписью Клиента.

2.12 Выплата (перечисление) денежных средств со Счета производится только в пределах остатка средств на Счете. Перерасход средств по Счету (овердрафт) - не допускается.

2.13 Списание Банком денежных средств со Счета без поручения Клиента может производиться только в случаях, предусмотренных действующим законодательством РФ, настоящими Правилами и другими специальными соглашениями Сторон.

2.14 Конверсионные операции совершаются по курсу Банка, установленному на день осуществления операции.

2.15 В случаях, установленных законодательством РФ, заявления на составление расчетных (платежных) документов представляются Клиентом в Банк с приложением подтверждающих документов, необходимых для выполнения Банком функций агента валютного контроля.

2.16 Справки по Счету выдаются Банком только самому Клиенту и/или его Представителю (если это оговорено в Доверенности). В иных случаях Банк выдает справки по Счету лишь в случаях, прямо предусмотренных законодательством РФ.

2.17 Счет может быть закрыт по письменному заявлению Клиента или по требованию Банка в случаях и порядке, предусмотренных действующим законодательством РФ, а также в случае расторжения (прекращения) договора банковского вклада («до востребования»).

2.18 Возврат Банком вклада «до востребования», размещаемого на Счете, обеспечивается путем обязательного страхования вкладов, осуществляемого в соответствии с Федеральным законом от 23.12.2003 N 177-ФЗ «О страховании вкладов физических лиц в банках РФ».

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1 Банк в соответствии с законодательством РФ гарантирует сохранность тайны Счета Клиента (информации о наличии Счета, сведений о его владельце, об операциях по Счету и состоянии Счета), сохранность и неприкосновенность средств на Счете, а также выдачу средств со Счета по первому требованию Клиента.

3.2 Банк не вправе определять и контролировать направление использования денежных средств Клиента или устанавливать другие ограничения его права распоряжаться денежными средствами по своему усмотрению, за исключением случаев, предусмотренных законодательством РФ и настоящими Правилами.

3.3 Банк обязан:

3.3.1 Зачислять на Счет поступившие в пользу Клиента денежные средства, не позднее рабочего дня, следующего за днем поступления в Банк средств; 3.3.2. Выполнять распоряжения Клиента о выдаче и перечислении средств со Счета в валюте счета не позднее рабочего дня, следующего за днем представления (поступления) в Банк соответствующего поручения. Поручение на перечисление или выдачу средств в валюте, отличной от валюты Счета, исполняются Банком в сроки и в порядке, установленном Банком.

3.4 В случае, если в Банк поступит одновременно несколько поручений Клиента о перечислении средств, общая сумма которых превышает остаток средств на Счете, Банк выполнит только те поручения, которые можно выполнить в полной сумме, но не частично, в пределах остатка средств на Счете. Частичное исполнение поручения Клиента не допускается.

3.5 Банк имеет право:

3.5.1. В случае обнаружения бесспорно ошибочной записи, произведенной Банком, производить исправления по Счету путем дебетования или кредитования Счета без письменного согласия Клиента. В случае отсутствия или недостаточности средств для проведения исправления по Счету Банк вправе в безакцептном порядке списать недостающую сумму с других счетов Клиента, открытых в Банке, производя при необходимости конверсию по курсу Банка на дату списания;

3.5.2. Требовать от Клиента предоставления всех документов и информации, связанных с осуществлением Банком функций агента валютного контроля;

3.5.3. Отказать Клиенту в совершении операций по Счету, если сумма его поручения/поручений, с учетом комиссионного вознаграждения Банка превышает сумму остатка средств на Счете.

3.5.4. Отказать в выполнении поручения Клиента о совершении операции по Счету в случаях, предусмотренных законодательством РФ.

3.5.5. Отказать Клиенту в совершении операций по Счету в случае, если Банк не может завершить обновление сведений, полученных в результате идентификации Клиента (в т.ч., его представителя), по причине действия (бездействия) Клиента (п.3.6.1 настоящих Правил).

3.5.6. Расторгнуть Договор в соответствии с законодательством РФ, в том числе, в случае принятия Банком в течение календарного года двух и более

Evrofinance Mosnarbank Customers (hereinafter referred to as "Rates"), and the expenditures according to their actual cost. The amount of banking fees and actual costs is charged by means of debiting the Customer's Account without acceptance at the date of transaction execution or the occurrence of the banking expenditures.

In case of lack of money funds on the Customer's Account the Bank is entitled to debit the required amount of commission fee or costs without acceptance from another Customer's Accounts, established in the Bank, performing conversion at the exchange rate of the Bank at the date of debiting, and to use this amount to cover the commission fee and costs.

2.10. The Bank performs debiting of funds from the Account on the basis of the accounting (payment) documents completed by the Bank on the basis of the Customer's application (order) made in the form established by the Bank and containing all information necessary for funds' transfer under the active legislation of the Russian Federation.

2.11. The application shall be verified by the Customer's handwritten signature.

2.12. The payment (transfer) of the money funds from the Account is performed only to the extent of the Account balance. Overexpenditure of the funds on the Account (overdraft) is not allowed.

2.13. Debiting of funds from the Account without the Customer's order can be performed only in cases stipulated by the acting legislation of the Russian Federation, the Rules and other specific agreements between the Parties.

2.14. Conversion transactions are performed at the rate set by the Bank as of the date of a transaction execution.

2.15. In cases stipulated by the legislation of the Russian Federation, orders for execution of accounting (payment) documents are submitted by the Customer to the Bank alongside with supporting documents necessary for the Bank to perform functions of currency exchange regulations agent.

2.16. Account statements are issued by the Bank only at the request of the Customer or the Customer's Representative (if it is stipulated by the Power of attorney). Otherwise the Bank issues Account statements only in cases stipulated by the legislation of the Russian Federation.

2.17. The Account can be closed at the Customer's written application or at the request of the Bank in cases and in the manner stipulated by the acting legislation of the Russian Federation and in case of termination of the demand deposit account agreement.

2.18. The return of the demand deposit by the Bank is performed by means of compulsory deposit insurance made in accordance with the Federal law "On the Insurance of Personal Deposits in banks of the Russian Federation" N 177-FZ dated 23.12.2003.

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. The Bank ensures the safety of the Customer's Account secrecy (the information on the Account existence, its holder, transactions on the Account and Account balance), as well as of the funds on the Account, and undertakes to pay the money funds from the Account on the Customer's demand.

3.2. The Bank is not entitled to define and control the use of the money funds by the Customer or restrict his rights to dispose the funds at his own discretion unless it is stipulated by the legislation of the Russian Federation and the Rules.

3.3 The Bank undertakes:

3.3.1. To enter the funds to the Customer's Account no later than on the business day next to the day of receiving the funds;

3.3.2 To execute Customer's orders for payment or transfer of funds from the Account in the account currency no later than on the business day next to the day of the order's submission (receipt). The order for payment of transfer or funds in a currency other than the Account currency are executed in within the time limits and in the manner established by the Bank.

3.4. In case the Bank receives several Customer's transfer orders at the same time in amount exceeding the Account balance, the Bank will execute only those orders which can be performed fully, not partially, to the extent of the Account balance with account of commission fees. It is not allowed to execute Customer's orders partially.

3.5 The Bank is entitled:

3.5.1. To make adjustments of the Account by means of debiting or crediting in case of making a certainly erroneous record on the account, without a written consent of the Customer. In case of absence or lack of money funds on the Customer's Account the Bank is entitled to debit the required amount from another Customer's Accounts, established in the Bank, without acceptance, performing conversion at the exchange rate of the Bank at the date of debiting;

3.5.2 To demand from the Customer to submit all documents and information necessary for the Bank to perform functions of currency exchange regulations agent.

3.5.3 To deny the transactions on the Customer's Account if the amount of the order(s) with account of the Bank commission fee exceeds the Customer's Account balance.

3.5.4. Refuse to execute the Customer's order to perform the transaction on the Account in cases provided by the legislation of the Russian Federation.

3.5.5. Refuse the Customer to perform transactions on the Account in case if the Bank is unable to complete the update of the information received as a result of Customer's (incl. its representative's) identification due to Customer's action (inaction) (clause 3.6.1 of the Rules).

3.5.6. Terminate the Agreement in accordance with legislation of the Russian Federation, including if the Bank makes two or more decisions within a calendar year to refuse to execute the Customer's transactions order in accordance with Federal Law No. 115-FZ of 07.08.2001 "On Countering the Legalisation (Laundering) of Criminally Obtained Incomes and the Financing of Terrorism".

решений об отказе в выполнении распоряжения Клиента о совершении операций в соответствии с Федеральным законом №115-ФЗ от 07.08.2001 «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма».

3.6 Клиент обязан:

3.6.1. Незамедлительно предоставлять в Банк соответствующие документы и сведения, подтверждающие изменение данных, предоставленных Банку при открытии Счета, в том числе, по запросу Банка. Все риски, возникшие в результате непредставления или несвоевременного представления в Банк указанной информации, возлагаются на Клиента.

3.6.2. В случае снятия со Счета в течение одного операционного дня наличных денежных средств в сумме, превышающей 300 000 (триста тысяч) рублей РФ, уведомить Банк в промежутке от 3 (трех) до 5 (пяти) рабочих дня до предполагаемой даты совершения операции. Снятие со Счета наличных денежных средств в иностранной валюте осуществляется только по предварительному уведомлению Клиентом Банка в указанные выше сроки;

3.6.3. В случае распоряжения Счетом через Представителя, довести до сведения последнего настоящие Правила и Тариф Банка;

3.6.4. Осуществлять контроль остатка и совершенных операций по Счету путем получения выписки по Счету.

3.6.5. Знакомиться с информацией, публикуемой Банком на официальном сайте Банка в сети Интернет: <https://evrofinance.ru> (далее – Сайт Банка).

3.6.6. По запросу Банка, в том числе размещенному на Сайте Банка, подтверждать действительность предоставленных в Банк сведений и документов.

В случае, если в Банк не поступит такое подтверждение или обновленные сведения/документы, представленные в Банк ранее сведения/документы считаются подтвержденными Клиентом (при условии наличия у Банка информации об отсутствии их изменений, полученной Банком из источников информации, доступных Банку на законных основаниях).

3.7. Клиент имеет право:

3.7.1. Распоряжаться Счетом как лично, так и через Представителя, в порядке, установленном законодательством РФ;

3.7.2. Получать выписки по Счету лично (или через Представителя по Доверенности) в любой момент в течение операционного дня. Выписка по счету считается подтвержденной, если Клиент не представил свои замечания в течение 10 календарных дней от даты выписки;

3.7.3. Завещать средства на своем Счете в Банке в порядке, предусмотренном законодательством РФ;

3.7.4. Расторгнуть договор банковского вклада «до востребования», предоставив в Банк соответствующее заявление.

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1 Банк несет ответственность перед Клиентом за своевременность и правильность осуществления операций по Счету в соответствии с действующим законодательством РФ. При этом, ответственность Банка не наступает в случае, если исполнению распоряжения Клиента препятствуют постановления или решения, принятые законодательным, исполнительным или другим компетентным органом РФ, а также по иным причинам, не зависящим от Банка.

4.2 Наложение ареста, приостановление операций по Счету и обращение взыскания на средства, находящиеся на Счете, а также конфискация таких средств может иметь место в случаях и порядке, предусмотренных законодательством РФ. При этом Банк не несет ответственности за убытки, причиненные Клиенту в результате наложения ареста, приостановления операций по Счету или обращения взыскания на средства, числящиеся на Счете, а также в результате их конфискации.

4.3 Банк не несет ответственности перед Клиентом за выполнение поручений Представителя, когда Банк не был извещен о наступлении обстоятельств, влекущих недействительность Доверенности.

Банк не несет ответственности перед наследниками за выдачу (перечисление) средств со Счета по Доверенности в тех случаях, когда Банк не был извещен о смерти Клиента или Банку не было известно о его смерти.

4.4 Клиент несет ответственность за достоверность и правильность представляемых Банку документов, необходимых для открытия Счета и проведения операций по Счету.

5. ОФОРМЛЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОВЕРЕННОСТИ НА ПРАВО РАСПОРЯЖЕНИЯ СЧЕТОМ

5.1 По Счетам, открытым в Банке, Клиентом может быть выдана Доверенность любому физическому лицу в возрасте от четырнадцати лет (Представитель) при условии предоставления документов, необходимых для идентификации Представителя в соответствии с законодательством РФ, нормативными актами Банка России.

5.2 Права Представителя по распоряжению Счетом определяются условиями самой Доверенности, а при отсутствии специальных условий - объемом прав, предоставленных Клиенту Правилами. В любом случае Доверенность не может предоставлять Представителю больше прав, чем имеет Клиент.

Для размещения Представителем денежных средств со Счета Клиента в срочный вклад необходима специальная оговорка в Доверенности или отдельная Доверенность.

5.3 В соответствии с законодательством РФ Представитель не может совершать сделки от имени Клиента в отношении себя лично.

5.4 Доверенность может быть оформлена Клиентом в самом Банке - в присутствии или отсутствии доверенного лица.

3.6 The Customer undertakes:

3.6.1. Promptly submit to Bank the relevant documents and information confirming changes in the data provided to Bank when opening the Account, including, at the request of the Bank. All risks arising from failure to submit or late submission of the aforementioned information to Bank shall be borne by Customer.

3.6.2 In case of need to withdraw cash from the account within one business day in the amount exceeding 300 000 (three hundred thousand) Russian roubles to notify the Bank in the period from 3 (three) to 5 (five) business days before the required date of transaction. Cash withdrawal in foreign currency from the account can be performed only upon prior client's notification of the Bank within the time limits specified above.

3.6.3. In case of authorizing the Representative to command the Account, to inform the latter about the Rules and the Bank Rates.

3.6.4. To monitor the balance and transactions on the Account by means of applying for the Account statement.

3.6.5. To read the information published by the Bank on the Bank's official website: <https://evrofinance.ru> (hereinafter the Bank's website).

3.6.6. Upon the request of the Bank, including those posted on the Bank's Website, to confirm the validity of the information and documents provided to the Bank.

If the Bank does not receive such confirmation or updated information/documents, information/documents previously submitted to the Bank shall be deemed confirmed by the Customer (subject to the availability of information to the Bank about the absence of their changes, obtained by the Bank from information sources legally available to the Bank).

3.7. The Customer is entitled:

3.7.1. To manage the Account personally or with the help of the Representative in the manner stipulated by the legislation of the Russian Federation;

3.7.2. To receive Account settlements personally (or with the help of the Representative under the Power of attorney) at any time during the business day. The Account statement is considered accepted if the Customer has not submitted any comments in the course of 10 calendar days from the date of the settlement issuance;

3.7.3. To leave the funds on the Account established in the Bank by testament in the manner stipulated by the legislation of the Russian Federation;

3.7.4. To terminate the demand deposit account agreement by submitting the appropriate application to the Bank.

4. LIABILITIES OF THE PARTIES

4.1. The Bank shall be liable for accuracy and timeliness of performing transactions on the Account in accordance with the active legislation of the Russian Federation. The Bank is relieved of this liability if performing of the transaction is hindered by enactments or decisions made by legislative, executive or another authorized governmental bodies, as well as by other reasons beyond the Bank's control.

4.2. Attachment, suspension of transactions on the Account and claim to the funds on the Account, as well as confiscation of the funds can be performed only in cases and in the manner stipulated by the legislation of the Russian Federation. In this regard the Bank shall not be liable for the losses caused by attachment, suspension of transactions on the Account and claim to the funds on the Account, as well as by confiscation of the funds.

4.3. The Bank shall not be liable for execution of Customer's orders in case the Bank was not notified about the intervention of the circumstances involving the invalidity of the Power of attorney.

The Bank shall not be liable to the heirs for payment (transfer) of the funds from the Account under the Power of attorney if the Bank was not notified or informed about the Customer death.

4.4. The Customer is liable for the authenticity and correctness of documents submitted to the Bank and necessary for the Account opening and performing transactions on the Account.

5. DRAWING UP AND TERMINATION OF A POWER OF ATTORNEY

5.1. The Customer can draw up a Power of attorney to any individual aged from 14 years (Representative) for the administration of Accounts established in the Bank, provided the documents required for the Representative's identification in accordance with the legislation of the Russian Federation and the normative acts of the Bank of Russia are submitted.

5.2. The Representative's rights to command the Account are defined by the conditions specified in the Power of attorney, and in case there are no specific conditions, by the rights obtained by the Customer according to the Rules. In any case, the Power of attorney cannot provide the Representative with more rights than the Customer.

A special clause in the Power of attorney or a separate Power of attorney is required to authorize the Representative to transfer funds from the Customer's Account to a deposit account.

5.3. In accordance with the legislation of the Russian Federation the Representative cannot perform transactions on behalf of the Customer in relation to himself.

5.4. The Power of attorney can be drawn up by the Customer in the Bank office - with the authorized representative either present or absent.

5.5. The Power of attorney drawn up outside the Bank must be notarized, and the Power of attorney drawn up abroad must be verified by the Russian embassy (consulate).

The Power of attorney for the Customer's property administration can be accepted by the Bank in case it is notarized and contains a specific clause on the

5.5 Доверенность, составленная вне Банка, должна быть удостоверена нотариально, а если Доверенность оформлена за границей, она должна быть удостоверена российским посольством (консульством).

Доверенность на управление и распоряжение имуществом Клиента может быть принята Банком, если она удостоверена нотариально и содержит специальную оговорку о праве лица на распоряжение Счетом, полномочия (полные или частичные) и номер Счета.

5.6 Доверенность утрачивает силу в следующих случаях:

- а) по истечении срока Доверенности;
- б) при отмене (аннулировании) Клиентом;
- в) при отказе от нее Представителя;
- г) в случае смерти Клиента или Представителя, признания их недееспособными, ограниченно дееспособными или безвестно отсутствующими.

Выданная Доверенность может быть в любой момент отозвана (аннулирована) Клиентом путем представления в Банк письменного заявления. Отказ Представителя от Доверенности совершается путем письменного заявления Банку.

5.7 С момента, как Банку становится известно о смерти Клиента от Представителя, родственников или наследников Клиента, или другим достоверным способом (например, из публикации в печати), Банк прекращает принимать распоряжения по Счету от Представителя.

6. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

6.1. Договор счета вклада «до востребования» (далее - «Договор») заключается между Банком и Клиентом путем представления Клиентом в Банк Заявления на открытие Счета и вручения Банком Клиенту Извещения об открытии Счета. При этом такой Договор распространяется на отношения между Клиентом и Банком с даты открытия Счета Клиенту.

6.2. Права и обязанности Сторон по Договору регулируются законодательством РФ независимо от местонахождения Клиента, его Представителя и наследников. Все споры, которые могут возникнуть между Банком и Клиентом в связи с ведением Счета и вкладом, решаются путем переговоров. В случае, если Стороны не придут к взаимному согласию, возникшие споры подлежат рассмотрению в суде по месту нахождения Банка.

6.3. Процентные ставки, порядок начисления процентов, Тариф, настоящие Правила могут быть изменены и/или дополнены Банком в любое время с последующим извещением Клиента путем размещения информации в помещениях Банка, предназначенных для обслуживания его клиентов. Подписывая настоящие Правила, Клиент соглашается с таким порядком информирования об изменении процентных ставок, порядка начисления процентов, Тарифа и настоящих Правил и принимает на себя все риски, связанные с непосещением помещений Банка, предназначенных для обслуживания его клиентов, с целью ознакомления с соответствующей информацией.

6.4. Если какое-либо из положений настоящих Правил по какой-либо причине станет недействительным, это не затрагивает действительность других положений Правил.

6.5. Договор действует в течение 12 (двенадцати) месяцев с даты открытия Счета. По истечении этого срока Договор автоматически пролонгируется на каждые последующие 12 месяцев, если одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить Договор за 30 (тридцать) календарных дней до истечения указанного срока. В случае возникновения нулевого остатка на Счете, Договор не расторгается и Счет не закрывается.

6.6. Банк имеет право в одностороннем порядке отказаться от исполнения Договора, заключенного с Клиентом в соответствии с настоящими Правилами, в случае отсутствия в течение 2 (двух) лет денежных средств на Счете и операций по этому Счету. Договор считается расторгнутым по истечении 2 (двух) месяцев со дня направления Банком Клиенту соответствующего уведомления, если в течение данного срока на Счет не поступили денежные средства.

6.7. Расторжение Договора является основанием для закрытия Счета Клиента. После расторжения Договора Банк прекращает принимать от Клиента заявления на списание денежных средств со Счета, а поступающие на Счет суммы возвращаются в банк плательщика.

6.8. Вся переписка в рамках исполнения Договора будет производиться по адресу места нахождения и/или почтовому адресу Стороны, если иной адрес не будет предварительно сообщен любой из Сторон в письменной форме. Сообщения и иная корреспонденция будут направляться с использованием почты, через курьера, посредством направления по электронной системе дистанционного банковского обслуживания (если договор о ее использовании заключен между Сторонами).

6.9. Документы, связанные с исполнением Банком обязательств по Договору, направляемые Банком Клиенту по адресу места нахождения Клиента и/или его почтовому адресу, до получения Банком уведомления об их изменении, будут считаться направленными по надлежащему адресу.

6.10. Настоящие Правила являются составной и неотъемлемой частью Договора.

6.11. Договор заключен в двух оригинальных экземплярах на русском и английском языках, имеющих равную юридическую силу, для каждой из Сторон. В случае противоречий между русским и английским текстами настоящего Договора, русский текст Договора будет иметь приоритет.

С настоящими Правилами ознакомлен(-а) и считаю их для себя обязательными

right of the authorized person to command the Account, the authority (full or partial) and the number of the Account.

5.6. The Power of attorney is expired in the following cases:

- a) the expiry of the period of the Power of attorney;
- b) the cancellation (revocation) by the Customer;
- c) the Representative's refusal from the Power of attorney;
- d) the Customer's or the Representative's death, or their recognition as legally incapable, impaired or missing.

The Power of attorney can be cancelled (revoked) by the Customer at any time by means of submitting a written application to the Bank. The Representative's refusal from the Power of attorney is performed by means of submitting a written application to the Bank.

5.7. The Bank ceases to accept the orders on the Account from the Representative after the Bank is notified about the death of the Customer or the Representative by the Customer's relatives or heirs, or by some other reliable sources (for example, from the press).

6. MISCELLANEOUS

6.1. The demand deposit account Agreement (hereinafter referred to as "Agreement") is concluded between the Bank and the Customer by means of an application submitted by the Customer to the Bank for the Account opening and sending a notification on the Account opening by the Bank to the Customer. In this regard the Agreement applies to the relations between the Customer and the Bank from the date of the Customer's Account opening.

6.2. The rights and obligations of the Parties under the Agreement are stipulated by the legislation of the Russian Federation regardless of the location of the Customer, the Representative and the Customer's heirs. All disputes arising between the Bank and the Customer in relation to the Account administration and the deposit shall be settled by negotiations. In case the Parties will not reach a settlement, the disputes are subject to resolution by the court at the location of the Bank.

6.3. Interest rates and terms, the Rates and the Rules can be changed and/or amended by the Bank at any time with subsequent notification of the Customer by means of information distribution in the Bank customer service offices. By signing the Rules, the Customer agrees with such order of informing about changes of interest rates and terms, the Rates and the Rules and accepts all risks which may be caused by a failure to visit the Bank customer service offices to familiarize himself with the information.

6.4. If any provision of this Agreement is found invalid for any reason, this shall not affect validity or enforceability of other Agreement provisions.

6.5. The Agreement is valid in the course of 12 (twelve) months since the date of the Account opening. The Agreement shall be considered prolonged for the next 12 months on the expiry of this term, unless one of the Parties informs the other Party in writing about the intention to terminate the Agreement 30 (thirty) days before the expiry of the term. The Agreement shall not be terminated and the Account shall not be closed in case of zero balance on the Account.

6.6. The Bank has the right to refuse unilaterally from the execution of the Agreement under the present Rules, in case of absence of money funds on the Customer's Account and operations on this Account in the course of two years. The Agreement shall be considered as terminated on the expiry of two months since the date of sending such notice by the Bank, if no money funds were credited to the Customer's Account during this period.

6.7. The termination of the Agreement is considered to be a reason for closing of the Customer's Account. After the termination of Agreement the Bank ceases to accept orders for debiting of funds from the Account, and the funds credited to the Account are returned to the Payer's bank.

6.8. All correspondence within the framework of the execution of the Agreement will take place at the address of the location and / or postal address of the Party, unless another address will be provided in writing to either Party in advance. Messages and other correspondence will be sent by post, via courier, by sending via electronic remote banking system (if the agreement on its use has been concluded between the Parties).

6.9. Documents related to the fulfilment of the Bank's obligations under the Agreement sent by the Bank to the Customer's location address and/or his postal address before the Bank receives notice of their change, shall be deemed to have been sent to the proper address.

6.10. The Rules are considered to be an integral part of the Agreement.

6.11. The Agreement is concluded in two original copies in Russian and English, having equal legal force for each of the Parties. In case of contradictions between the Russian and English texts of this Agreement, the Russian text of the Agreement shall prevail.

I have read and understood the Rules and consider them to be obligatory.

Фамилия и инициалы КЛИЕНТА / CUSTOMER's Surname and initials

Подпись / Signature

Дата / Date _____